

Beoordeling van opponent: Drs. Albert Gielen
Naam van de kandidaat: Bc. Ivana Hrabalová
Titel van de masterscriptie: *Identiteit en locatie in de roman over Zuid-Afrika*
Scriptiebegeleider: Mgr. Lucie Sedláčková, PhD.

Ivana Hrabalová schreef haar masterscriptie *Identiteit en locatie in de roman over Zuid-Afrika* in het Nederlands met abstracts in het Engels, Tsjechisch en Nederlands, aangevuld met key words in de betreffende talen.

De structuur van *Identiteit en locatie in de roman over Zuid-Afrika*, is aan de hand van de inhoudsopgave goed vast te stellen. De scriptie valt in twee grote delen uiteen, een theoretisch en een praktisch gedeelte, met natuurlijk de conclusie. Het theoretisch gedeelte neemt zonder meer het grootste gedeelte van de scriptie in beslag, pp. 12-57, tegen pp. 58-81 voor het praktische gedeelte en pp. 82-89 voor de conclusie. Het object van de analyse is *Kikuyu* van Etienne van Heerden.

Theoretisch deel: de opbouw van de theorie is logisch en functioneel, de gebruikte citaten zijn to the point en goed ingebed in het betoog, de termen zijn goed gedefinieerd en elementair voor het onderzoek. De gebruikte literatuur is de kandidate goed meester en ze voert de lezer op behendige wijze door de theorie. Alleen de 2^e alinea van p. 37 begrijp ik niet goed. Het is interessant, maar wat hier de rol van de *fetisj* is, komt niet helemaal goed uit de verf.

Helaas is de bibliografie niet compleet, omdat titels die in de lopende tekst genoemd worden niet in de bibliografie terecht zijn gekomen. Ik mis daar Fokkema 2003a (p. 39, en andere pagina's), Fokkema 2003b (p. 47, e.a.), Ester 1999 (p. 49, e.a.), Coetzee (*Disgrace*, op p. 55; had opgelost kunnen worden met een noot die verwijst naar Coetzee 2003), Coetzee 2000 (p. 52), Koch 2003 (p. 52). Opvallend in de bibliografie is dat de alfabetische volgorde slordig is, zo komt Fokkema voor Francken en Koch voor Korsten.

Praktische deel: de analyse steekt wat magertjes af bij het theoretische deel. Dat heeft te maken met het kleine corpus, één boek, weliswaar van 320 pagina's. Maar zelfs uit dat ene boek had meer analytisch goud gedolven kunnen worden. Maar daar staat tegenover dat de link tussen de theorie en de analyse goed en helder is. De elementen uit de theorie komen in de analyse aan bod. Wel vraag ik me af hoe de omslag het boek als een autobiografisch werk representeert? (p. 61).

Conclusie: dit deel bevat vooral een samenvatting. De conclusie is op handige wijze vermengd met de samenvatting. De verschillende conclusies leiden gefaseerd tot de eindconclusie. Hier blijkt ook dat de kandidate weet waar ze het over heeft.

Het grootste struikelblok vormt het Nederlands. Er zijn veel typefoutjes, maar zorgelijker zijn de volgende voorbeelden:

- bijdraagde-bijdroeg/Strijdde-streed (p. 58)
- schenk ik mijn aandacht op de analyse/richt ik mijn aandacht op de analyse of schenk ik aandacht aan de analyse (p.58)
- het gezin verhuisde zich/het gezin verhuisde (p. 59)
- zoals wordt in een profiel/zoals wordt beschreven (p. 60)
- zijn blonde haar zijn/zijn blonde haar is (p. 61)

-Zijn herinneringen aan de orde te stellen/Zijn herinneringen onder woorden brengen (62)
-Toen is/Toen was 9p. 63)
-herschreven *plaasroman* (p. 68, 69) Wat is een herschreven *plaasroman*? Het gaat om het woord herschreven.

Het betreft slechts een selectie, maar ik moet toegeven dat de begrijpelijkheid zelden in het geding komt. Ivana heeft een soepele pen, maar als het aantal fouten teruggedrongen zou zijn, had dat het leesplezier zeker verhoogd en de inhoud scherper doen uitkomen. Daar staat wel tegenover dat Ivana de scriptie in grote zelfstandigheid geschreven heeft, zonder de hulp van een corrector.

Kortom: de systematische aanpak, het analytisch vermogen, de beheersing van het materiaal, het vermogen om helder en begrijpelijk uiteen te zetten, de kritische houding ten opzichte van het begrip locatie om er identiteit mee te bepalen (pp. 88-89), de afbakening van het onderwerp, en hoewel het analytische gedeelte en het corpus wat uitvoeriger had mogen zijn en de conclusie meer to the point, wil ik deze scriptie voordragen voor het verlenen van de mastertitel.

Tuto bakalářskou práci tímto doporučuji k obhajobě. (Hiermee beveel ik deze bachelorscriptie voor de verdediging aan.)

Navrhované hodnocení: výborně (1). (Voorstel cijfer: 1)

Albert Gielen

Praag, 30 augustus 2015.